# *NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE*

I

EDITION FŒTISCH

6656

# NOUVELLE

# ANTHOLOGIE CHORALE

publiée sous les auspices

du Département de l'Instruction publique

du canton de Vaud

## Chœurs à voix égales

Ier fascicule



FŒTISCH FRÈRES (S.A.), ÉDITEURS, LAUSANNE

Paris, 73, Boulevard Raspail (6e)

No. 6656

# AVANT-PROPOS

Le recueil «CHANTE, JEUNESSE!», paru en 1923, a donné une heureuse impulsion au chant dans les écoles de notre canton. La grande richesse et la variété de son contenu permettent de l'utiliser, non seulement dans les classes primaires, mais aussi dans l'enseignement secondaire.

Ce dernier, en particulier, y a trouvé un grand nombre de morceaux dont il a alimenté son répertoire. Mais, en continuant de puiser dans ce recueil aimé, tous, maîtres et élèves, — et cela est naturel, — désirent élargir le cadre de leur culture musicale.

La «NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE» est la réponse donnée à ce désir. Pour l'élaborer, ses auteurs ont glané des œuvres à 2, 3 et 4 voix égales dans le très riche répertoire des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles.

La collection sera continuée.

Dans ce premier fascicule se rencontrent les noms de Marenzio, di Lasso, da Vittoria, Palestrina, Morley, Monteverdi, Haydn, Mozart, etc. Si la gerbe n'est pas grosse, elle est de qualité et apportera, croyons-nous, sa contribution modeste, mais certaine, aux humanités des élèves de nos écoles secondaires.

Les «chœurs de dames», qui commencent à se multiplier en terre romande, seront heureux aussi de trouver, dans ce nouveau recueil, un complément de choix à leur répertoire.

Mr. le Chanoine L. Broquet, de l'Abbaye de St. Maurice, a bien voulu revoir le phrasé et les respirations des chœurs, tant profanes que religieux. Nous le remercions ici de nous avoir accordé le concours de son expérience et de son talent.

Dans la mesure du possible, on a marqué les coupures voulues par la déclamation, et les points où l'on peut respirer. Même ces précautions prises, il peut arriver que la ligne mélodique soit trop longue pour être chantée d'une seule émission. Dans ce cas, le mieux serait de distribuer les chanteurs d'une même voix en plusieurs groupes qui respireraient discrètement à tour de rôle, de façon qu'une phrase un peu développée, devant s'émettre d'une seule traite, donne toujours l'impression de la continuité.

* * *

Si la «NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE», que nous présentons ici, répond aux vœux de ceux, — professeurs et directeurs, — auxquels elle est destinée, si elle sème un peu de beauté et de joie dans nos écoles et nos sociétés, notre travail aura trouvé sa plus belle récompense.

Lausanne, avril 1933

H. Blanc-Héritier
F. Gallaz
H. Lang
Ch. Mayor
A. Porchet

# TABLE DES MATIÈRES

# 1. Barcarolle

W. A. MOZART
1756–1791

Leggiero










Foetisch Frères (S. A.), Éditeurs, Lausanne
73, Boulevard Raspail, Paris

F. 6656 F.

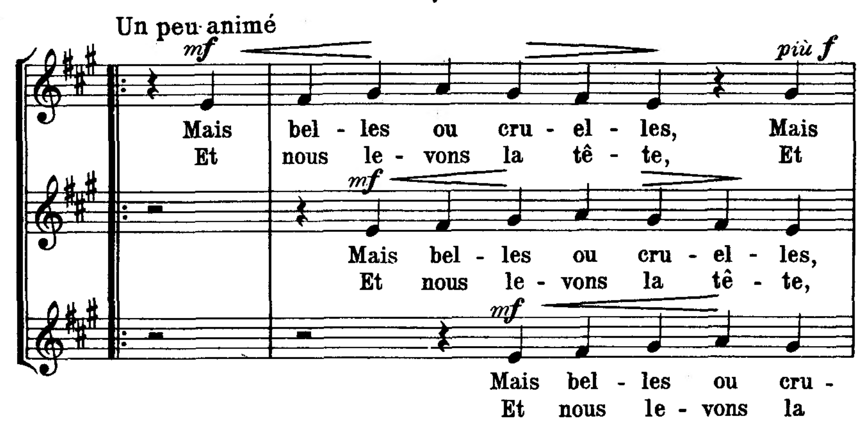

mf
1. quif__ lé - ger at - tend__ au port, Al -
2. paix__ du soir, Si douce__ au cœur, Re -
3. soir__ d'é - té, di - vin__ mo - ment, Beau -
mf


f
1. lons__ rê - ver__ bien loin du bord, L'es - quif lé - ger at -
2. pos__ du corps, par - fait bon - heur! O paix du soir, si
3. té__ noc - tur - ne du Lé - man! O soir d'é - té, di -
f

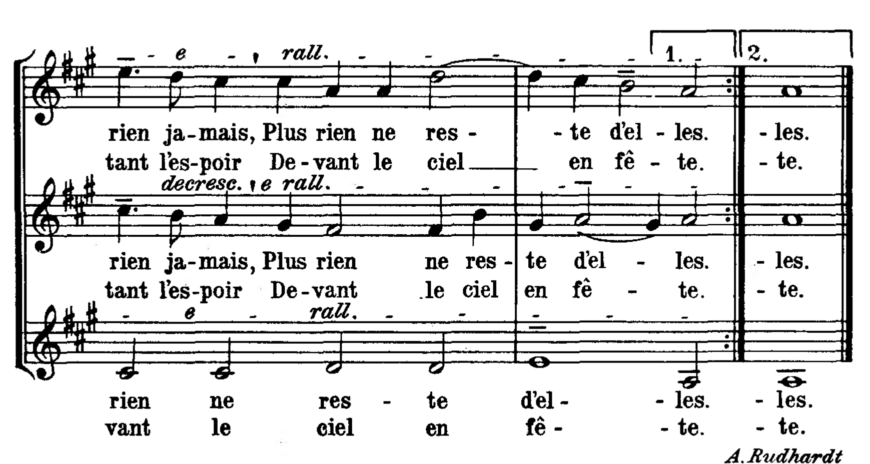

rit.
1. tend__ au port, Al - lons__ rê - ver bien loin du bord.
2. douce au cœur, Re - pos__ du corps, par - fait bon - heur!
3. vin__ mo - ment, Beau - té__ noc - tur - ne du__ Lé - man!
rit.
A. Roulier

# 2. De peines traversées




Un peu animé
mf
più f
Mais bel - les ou cru - el - les, Mais
Et nous le - vons la tê - te, Et
mf
Mais bel - les ou cru - el - les,
Et nous le - vons la tê - te,
mf
Mais bel - les ou cru -
Et nous le - vons la


mf
decresc.
bel - les ou cru - el - les, Plus rien ja - mais, Plus rien jamais, Plus
nous le - vons la tê - te, Chan - tant l'espoir, Chan - tant l'espoir, Chan -
più f
mf
Mais bel - les ou cru - el - les, Plus rien jamais, Plus
Et nous le - vons la tê - te, Chan - tant l'espoir, Chan -
più f
mf
decresc.
el - les, Mais bel - les ou cru - el - les, Plus rien jamais, Plus
tê - te, Et nous le - vons la tê - te, Chan - tant l'espoir, De -


e rall.
1.
2.
rien ja - mais, Plus rien ne res - te d'el - les. - les.
tant l'es - poir De - vant le ciel en fê - te. - te.
decresc. e rall.
rien ja - mais, Plus rien ne res - te d'el - les. - les.
tant l'es - poir De - vant le ciel en fê - te. - te.
e rall.
rien ne res - te d'el - - les. - les.
vant le ciel en fê - - te. - te.
A. Rudhardt

# 3. Salut à vous, ô nymphes

THOMAS MORLEY
1557-1603




più f
riten.
lut à toi cor-tè-ge par-fu-mé, Sa-lut dé-es-
più f
à toi cor-tè-ge par-fu-mé, Sa-lut dé-es-
più f
tè-ge par-fu-mé, Sa-lut dé-es-
p léger
ses! Lors-que vous mar-chez, vos pas font
p léger
ses! Lors-que vous mar-chez, vos pas
p
ses! Vos pas font s'ou-vrir,
poco string.
s'ou-vrir, aux prés, aux bois, tant de
font s'ou-vrir, aux prés, aux
s'ou-vrir, aux prés, aux bois,
a tempo
fleurs, tant de fleurs, de fleurs en-co-
bois, tant de fleurs, de fleurs, de fleurs en-co-
tant de fleurs, tant de fleurs en-co-


p
re, Que c'est une au - ro - re, Que c'est une au -
p
re. C'est une au - - ro - - re, une au -
p
re, Que c'est une au -
mf
ro - - re. C'est la ro - be neu - ve de
mf
ro - - - - re. C'est la ro - be neu - ve de
mf
ro - - re. C'est la ro - be neu - - ve de
Animé
p
Flo - - re. Fê-tons le re- tour d'es - poirs nou -
p
Flo - - re. Fê - tons le re-tour d'es - poirs
p
Flo - - re. Fê-tons le re-tour d'es -
mf
veaux! Fê-tons le re-tour d'es - poirs nouveaux. Les
mf
mf
nou - veaux Fê - tons le re- tour d'es-poirs nouveaux. Les chants
mf
poirs nou - - - veaux, Les chants sur les


chants sur les co-teaux, Les dan - ses
sur les co - teaux, les chants sur les co-teaux, Les
co - - - teaux. Les dan - ses sur le
riten.
sur le vert ga - - zon Cé - -
dan-ses sur le vert ga - zon Cé - lè - brent
vert ga - zon Cé - lè-brent la
1.
2.
Large
lè - brent la bel-le sai - son. C'est la ro - be son. Lou-
la bel - - le sai-son. C'est la son. Lou-
bel-le sai - - son. C'est la ro - be son. Lou-
rall.
ange à toi qui viens Por-tant les plus doux biens!
ange à toi qui viens Por - tant les plus doux biens!
ange à toi qui viens Por-tant les plus doux biens!
A. Rudhardt

# 4. Pourquoi partir?

MELCHIOR SCHAERER
XVIe Siècle






Mia Denéréaz

# 5. Hiver

JOHANNES PETREIUS
†1550




p
vert, prés et jar - dins,
vert prés, champs, jar-dins, et par -
tout a cou - vert champs, jar-dins. Par - tout, par -
poco - - - - a - - - - poco
d'un roy - al man-teau, lors que s'en
tout bril - - - -lent purs joy - aux, lors que
tout bril - - lent très purs joy - aux, lors que s'en
cre - - - scen - - - do
vient, s'en vient le beau ma-
s'en vient le beau ma - tin.
vient le beau ma - tin, le beau ma-
tin. Hi - ver, au-tans, fri - mas et vents pas à tou-jours ne
Hi - ver, au-tans, fri-mas et vents pas à tou-jours ne
tin. Hi - ver, au-tans, fri-mas et vents pas à tou-






*Mia Denéréaz*

# 6. Un jour un cuisinier

ANDREAS RAUCH
fin du XVI[e] siècle




p
«Je vou-drais bien, je vou-drais bien goû-ter ce - la, Trem-
vou-drais bien, je vou-drais bien goû - ter ce - la, Trem-
per ma croû-te dans le plat. Pour un peu de jus de bé -
per ma croû-te dans le plat. Pour un peu de jus
cas - se, De bon vin vieux tu au-ras trois tas -
de bé - cas - se, De bon vin vieux tu au - ras
- - - - ses.»Toute u-ne bé-casse y pas - sa,Toute
trois tas - - ses.» Toute u-ne bé-casse y pas-
mf
Toute u - - ne


u-ne bé-casse y pas-sa,—Voy-ez-vous ça? Toute u-ne cru-che
sa, Toute u-ne bé-casse y pas-sa. Toute
bé-casse y pas-sa. Toute
s'y ver-sa,— Voy-ez-vous ça? Puis on
u-ne cru-che s'y ver-sa. Puis
u-ne cru-che s'y ver-sa,— Voy-ez-vous ça? Puis
chan-ta: Si l'on veut bien man-ger et boi-re,
on chan-ta: Si l'on veut bien man-ger et boi-re,
on chan-ta: Si l'on veut bien man-ger et boi-re,
f
Il ne faut faire en-tre nous nulle his-toi-
Il ne faut faire en-tre nous nulle his-toi-
Il ne faut faire en-tre nous nulle his-toi-


re.
Tu prends ce-ci, je prends ce-
la, Et puis voi-
re. Tu prends ce-
ci, je prends ce-la, Et
puis voi-
re.
là! On ré-jou-it son es- - - to- mac. A
là! On ré-jou-it son es- - - to- mac.
f
ta san-té! Tiens, tiens! Au maî-tre,
f
Tiens, tiens! A
f
Tiens, tiens! A
Tous deux en chœur al-lons chan-ter:
f
sa san-té! Qu'il soit bé-
f
sa san-té! Qu'il soit bé-


ni, qu'il soit bé - ni Par ses gens ré - u - nis!
ni, qu'il soit bé - ni Par ses gens ré - u - nis!
f
Lè - ve ton ver - re, lè - ve ton ver - re,
f
Lè - ve ton ver - re, lè - ve ton ver - re,
f
Lè - ve ton ver - re, lè - ve ton ver - re,
mf
Puis qu'à sa gloi - re Cha - cun se mette à chan-
mf
Puis qu'à sa gloi - re Cha - cun se
mf
Puis qu'à sa gloi - re Cha - cun se mette à
ff
rit.
- - ter et boi - - - re.
ff
mette à chan -ter et boi - - re.
f
chan - ter et boi - - - - - - - re.
A.Rudhardt

# 7. Madrigal

Adaptation et texte de ALBERT PAYCHÈRE
d'après CLAUDIO MONTEVERDI
1567 - 1643

Gracieusement




F.6656 F.


ca - - - ge au vert, bo- ca - ge
ca - ge au vert, bo - ca - ge
A - vec dé -
ca - ge au vert, bo - ca - ge
cresc.
a - vec dé-li - ce ta voix re-dit: c'est le printemps! Ah
mf
poco f
cresc.
a - vec dé-li - ce ta voix re-dit: c'est le printemps!
mf
cresc.
li - ce ta voix re - dit: c'est le prin - temps! c'est le prin -
a - vec dé-li - ce ta voix re-dit: c'est le prin-temps!
dim.
p
p cresc.
ah le prin-temps! a - vec dé -
poco f
dim.
p cresc.
Ah c'est le prin - temps! a - vec dé -
cresc.
temps! a - vec dé - li - ce ta voix re-dit: c'est
p
p cresc.
c'est le prin - temps! a - vec dé -


poco f
li - ce ta voix re- dit: c'est le prin- temps! ah
poco f
li - ce ta voix re- dit: c'est le prin- temps! ah ah
poco f
le prin-temps! c'est le prin- temps! c'est le prin -
poco f
li - ce ta voix re- dit: c'est le prin- temps! le
dim.
retenu
p
f
c'est le prin - temps! A l'ap - pel
dim.
p
f
c'est le prin - temps! A l'ap - pel
dim.
p
f
temps le prin - temp! A l'ap - pel de la joi - e
f
prin - temps! A l'ap - pel
de la joi - e, ha - bi - tants des grands bois, tous
de la joi - e, ha - bi - tants des grands bois, tous
ha - bi - tants des grands bois, tous vous
de la joi - e, ha - bi - tants des grands bois, tous


a tempo
vous ré - pon - dez: Ah ah
vous ré-pon - dez: Ah ah
ré - pon - dez: c'est le prin -
vous ré-pon - dez: c'est le prin -
pp
c'est le prin - temps! Ha - lei - nes par - fu -
pp
c'est le prin - temps! Ha - lei - nes par - fu -
pp
temps, c'est le prin - temps! Ha - lei - nes par - fu -
temps, le prin - temps!
p
mé - es, in - spi - rez nos con - certs, ah
p
mé - es, in - spi - rez nos con - certs, ah
p
mé - es, in - spi - rez nos con - certs, pour cé - lé -

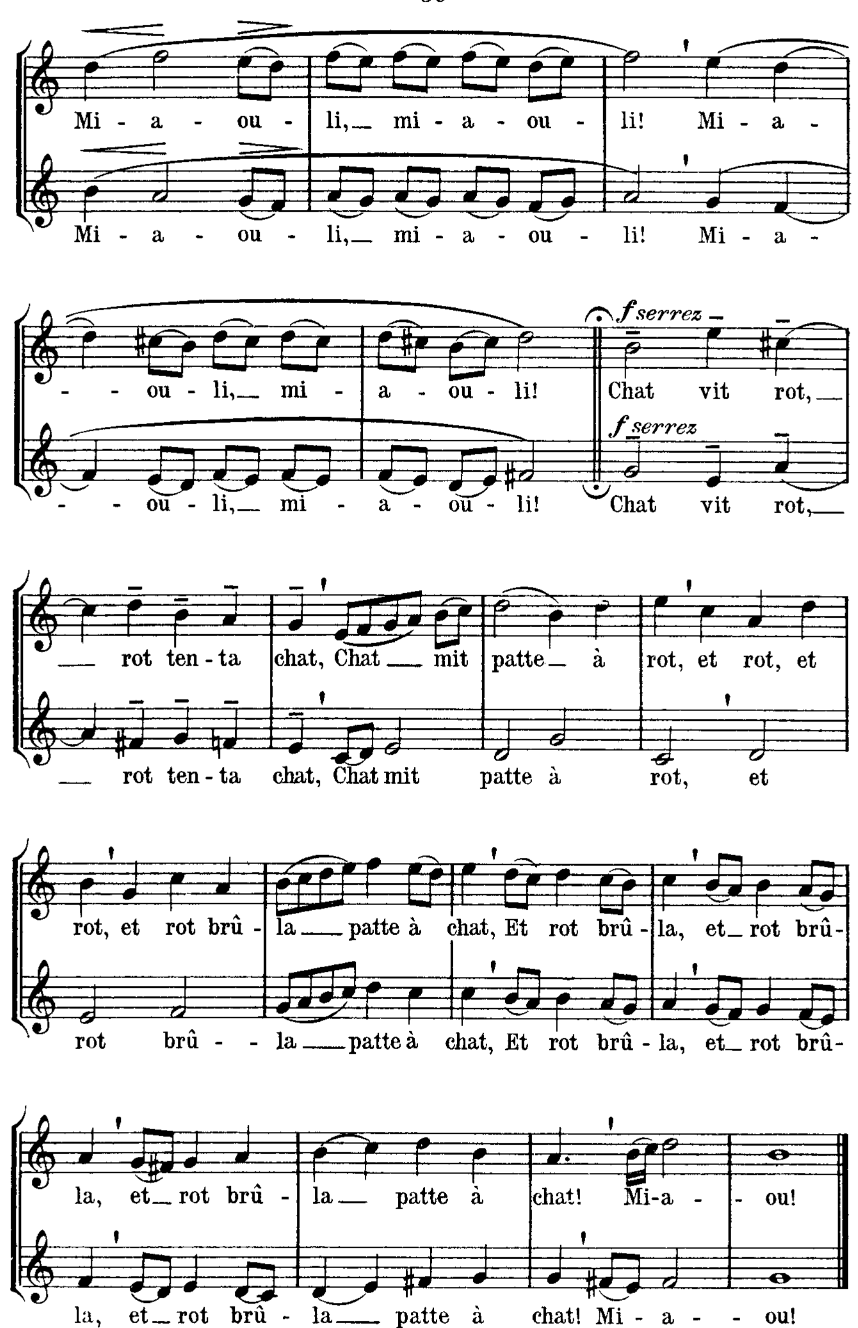

pour cé - lé-brer la gai - e sai - son! Ha -
pour cé - lé - brer la gai - e sai - son! Ha -
brer la gai - e sai - son! Ha -
lei - nes par - fu - mé - es, glis - sez sous les ra - mu - res,
lei - nes par - fu - mé - es, glis - sez sous les ra - mu - res,
lei - nes par - fu - mé - es, glis - sez sous les ra - mu - res,
glis - sez sous les ra - mu - res,
a-mou-reu - se - ment, a-mou-reu - se-ment, ca -
a-mou-reu - se - ment, a-mou-reu - se-ment, ca -
a-mou-reu - se - ment, a-mou-reu - se-ment,
a-mou-reu - se-ment, ca -
cresc.


mf
res-sez, ca - - - res-sez, ca -
mf
f
res-sez, ca - - - res-sez, ca - - -
f
ca - - - - res-sez, ca res-sez, ca -
res - sez - nous, ca - - - res -
- res-sez, ca - - - res-sez-nous, ca - res-sez-
- res-sez, ca - - - - res - sez-nous, ca - res -
res - sez - nous, ca - res - sez - nous, ca -
f
sez, ca - - - res - - - sez - - -
p
nous, ca - - - - - - - res - sez - nous!
p
sez-nous, ca - - - - - - res - sez - nous!
p
- res-sez - nous, ca - - - res - sez - nous!
p
nous, ca - res - sez - nous!

# 8. Chat vit rot




mp
Mi - a - ou - li, mi - a - ou - li, mi - a - ou-li, Et
mf
f
Mi - a - ou, mi - a - ou, Et chat, et
chat, et chat mit pat - te, pat - te, patte à rot! Et
dim.
mf
chat mit pat - te, pat - te, patte à rot! Et chat, et
chat mit patte à rot, mit patte à rot! Mi - a - ou, mi - a -
rit.
chat mit patte à rot, mit patte à rot! Mi - a - ou, mi - a -
pp a tempo
ou, mi - a - ou, mi - a - ou. Et chat, et
ou, mi - a - ou, mi - a - ou. Et chat, et
chat mit patte à rot. Et rot, rot brû-la patte à chat.
chat mit patte à rot. Et rot, rot brû-la patte à chat.


Mi - a - ou - li, mi - a - ou - li! Mi - a -
Mi - a - ou - li, mi - a - ou - li! Mi - a -
- - ou - li, mi - a - ou - li!
f serrez
Chat vit rot,
- - ou - li, mi - a - ou - li!
f serrez
Chat vit rot,
rot ten - ta chat, Chat mit patte à rot, et rot, et
rot ten - ta chat, Chat mit patte à rot, et
rot, et rot brû - la patte à chat, Et rot brû - la, et rot brû-
rot brû - - la patte à chat, Et rot brû - la, et rot brû-
la, et rot brû - la patte à chat! Mi-a - - ou!
la, et rot brû - la patte à chat! Mi - a - - ou!
R. Godet

# 9. La vie est charmante

Canon à 4 voix

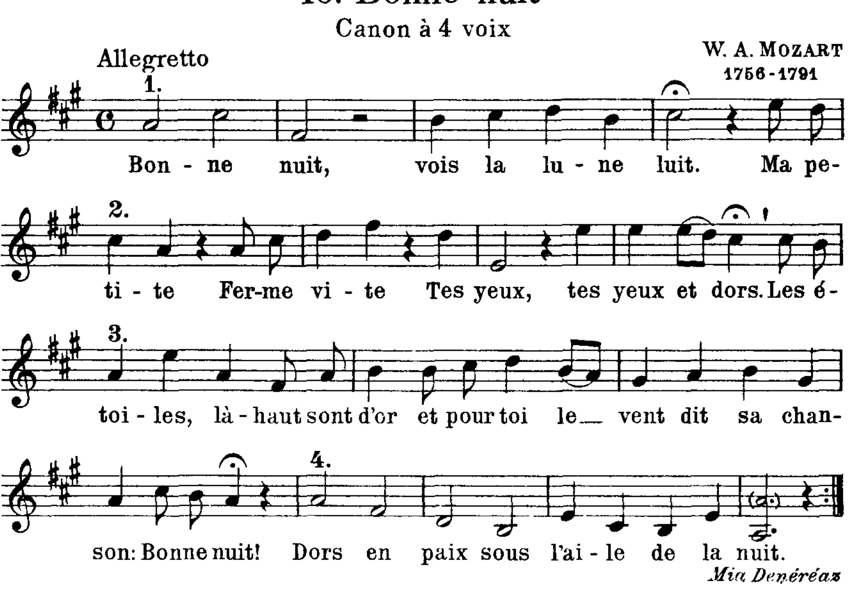



*A. Roulier*



# 10. Bonne nuit

Canon à 4 voix



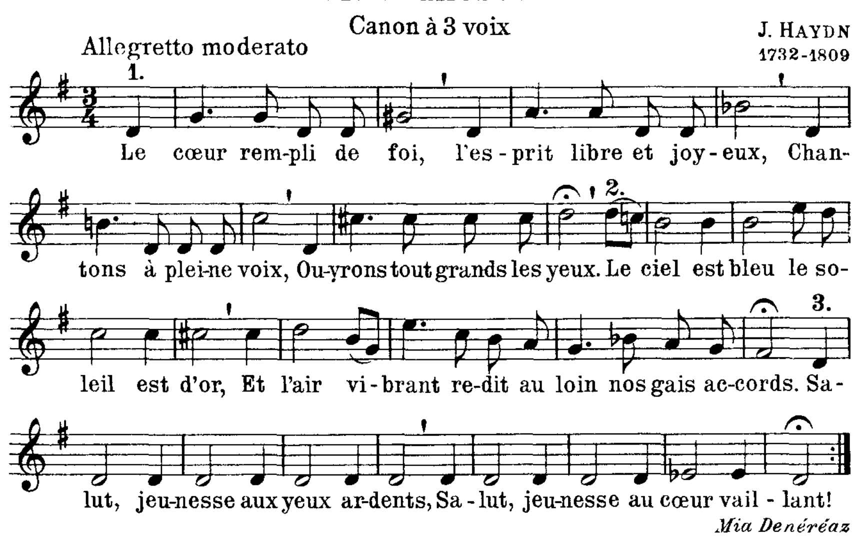

*Mia Deneréaz*

# 11. Jeunesse

Canon à 3 voix

J. HAYDN
1732-1809

Allegretto moderato




*Mia Denéréaz*



# 12. Chant joyeux

Canon à 6 voix

W. A. MOZART
1756-1791

Allegro

1. Qu'un chœur joy - eux 2. mon - te, mon - te,
3. Bien en ca - den - ce... 4. Mais soi-gnez la mé - lo -
di - e, ne cri - ez pas com'des... La la la la la la la la la,
5. La la la la la la la la la, Oui, voi - là qui son-ne
6. bien! La la la la la la la la la, La la la la la la la la la.

*Mia Denéréaz*

# 13. Plaisirs

Canon à 4 voix

Andante

W. A. MOZART
1756-1791

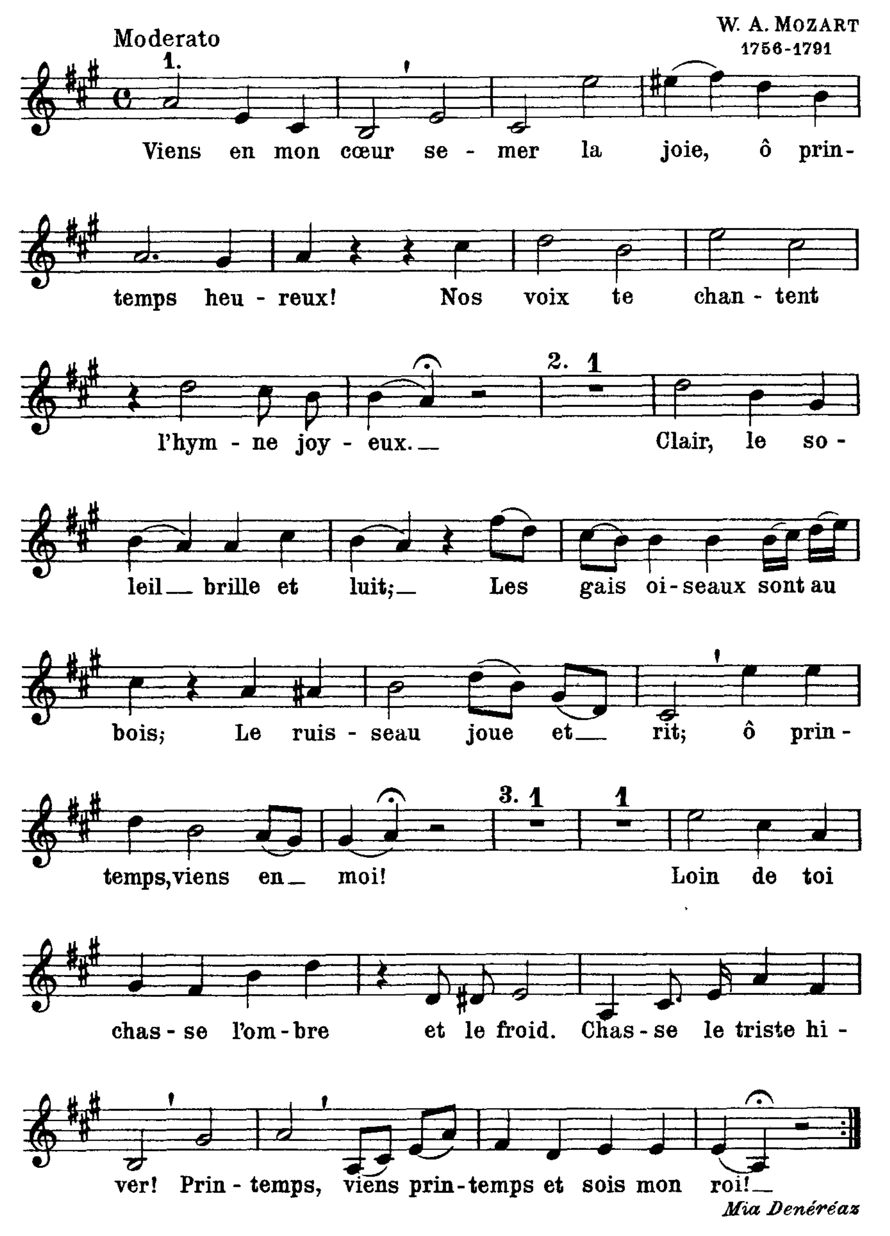



*Ch. Ecklin*

F. 6656 F.

# 14. Printemps

Canon à 3 voix




F. 6656 F.

# 15. Ah! répétait le bonhomme

Canon à 4 voix

W. A. MOZART
1756-1791




*A. Roulier*

# 16. Belle enfant



# 17. Gais lurons

Canon à 3 voix

A. SALIERI
1750-1825




*Ch. Ecklin*

F. 6656 F.

# 18. Nous voulons chanter

Canon à 3 voix




*A. Roulier*

# 19. Expandi manus meas *)

ORLANDO DI LASSO
1532 - 1594




*Traduction:*

*) *J'ai élevé mes mains vers Toi. Mon âme est devant Toi comme une terre sans eau.*

# 20. Oculus non vidit*)



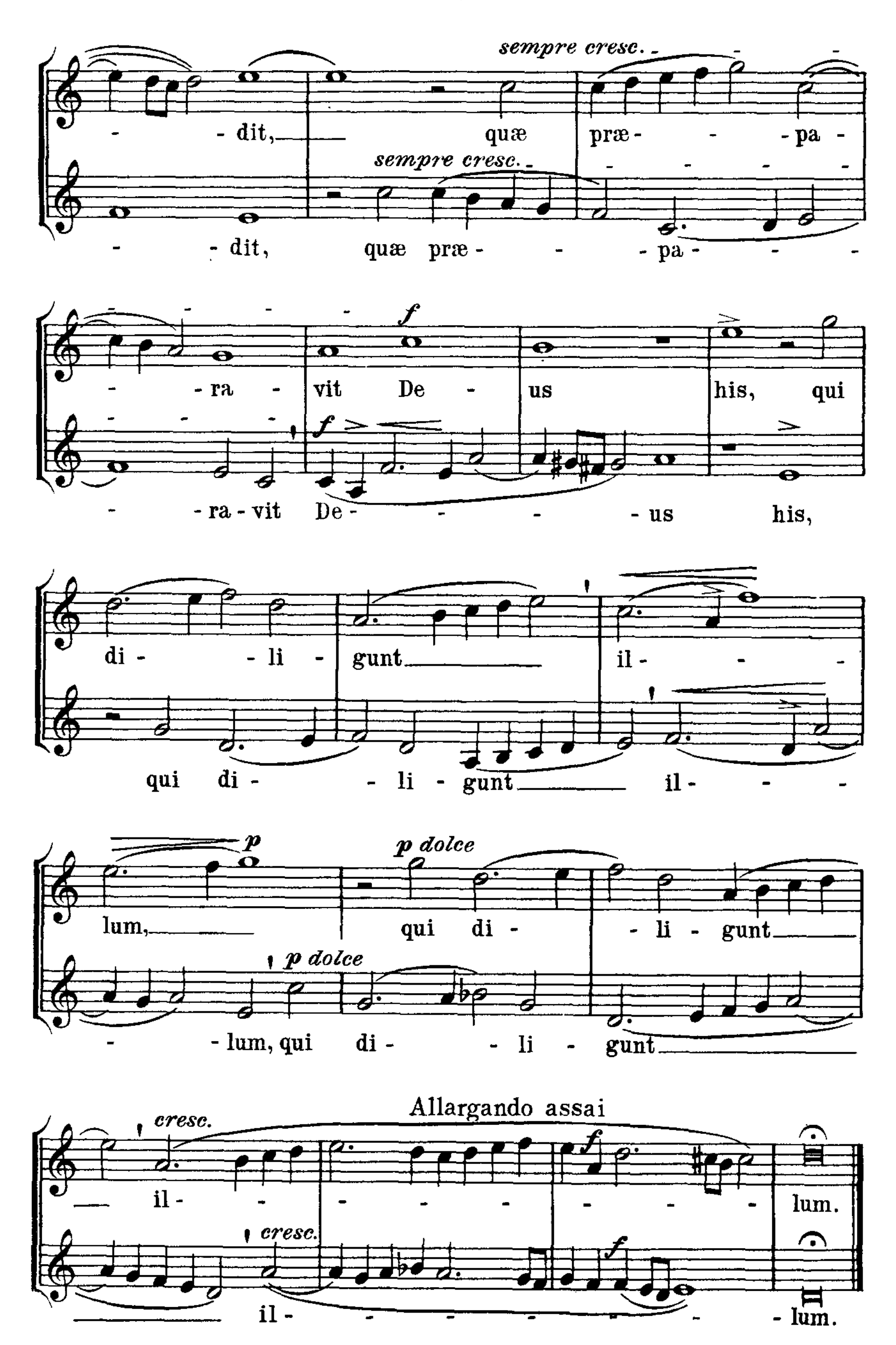







*Traduction:*

*) *Ce que l'œil n'a pas vu, ce que l'oreille n'a pas entendu, ce qui n'est pas monté au cœur de l'homme, Dieu l'a préparé pour ceux qui l'aiment.*


sempre cresc.
- dit, quæ præ - - pa -
sempre cresc.
- dit, quæ præ - - pa - - -
f
- ra - vit De - us his, qui
f
- ra - vit De - - - us his,
di - li - gunt il - - -
qui di - li - gunt il - - -
p
p dolce
lum, qui di - li - gunt
p dolce
- lum, qui di - li - gunt
Allargando assai
cresc.
il - - - - - - - lum.
cresc.
f
f
il - - - - - - - lum.

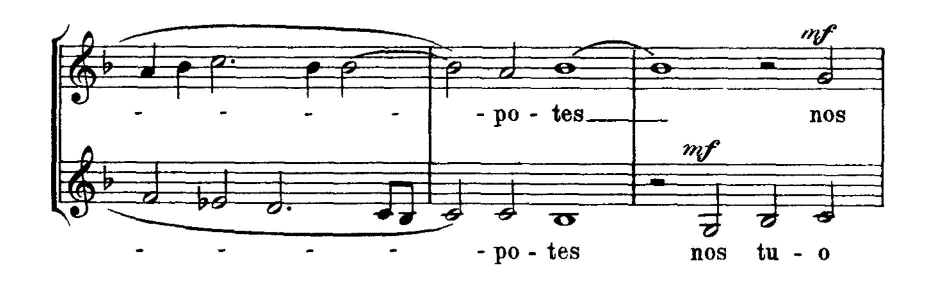
# 21. Ipsa te cogat pietas *)

ORLANDO DI LASSO
1532 - 1594



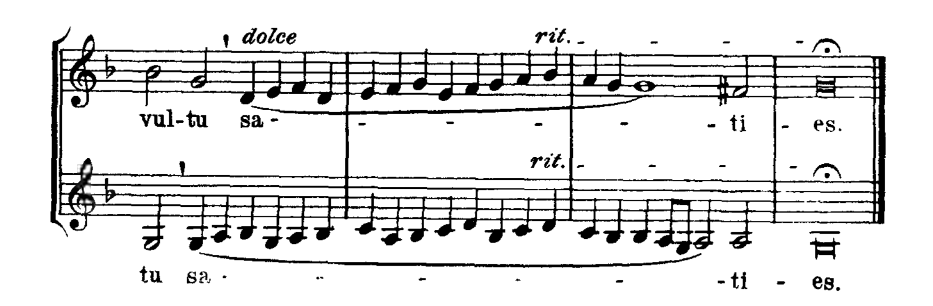

*Traduction:*

*) *Que ton propre amour t'oblige à triompher de nos misères en nous les pardonnant, et à réaliser nos vœux en nous rassasiant par la vue de ton visage.*


mf
- - - - - po - tes nos
mf
- - - - - po - tes nos tu - o


f
tu - o vul - tu sa - - ti - es, nos tu - o
f
vul - tu sa - ti - es, sa - - ti - es, nos


mp
vul - tu sa - ti - es, nos tu - o
mp dolce
tu - o vul - tu sa - ti - es, nos tu - o vul -


dolce
rit.
vul-tu sa - - - - - ti - es.
rit.
tu sa - - - - - - ti - es.

# 22. Sancti mei*)



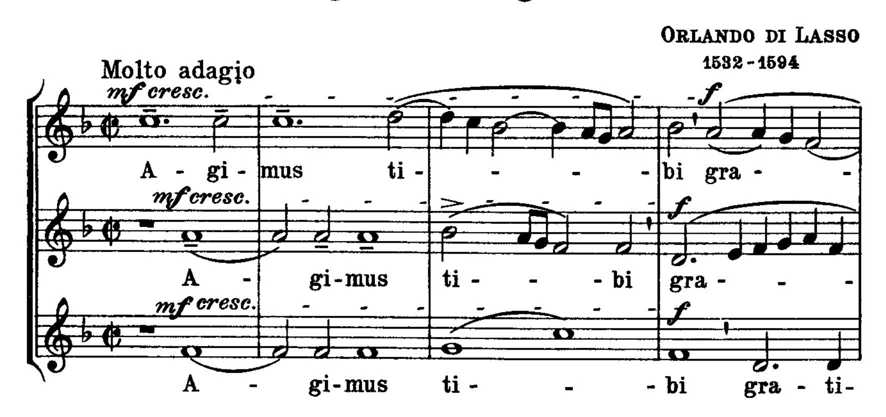

*Traduction:*

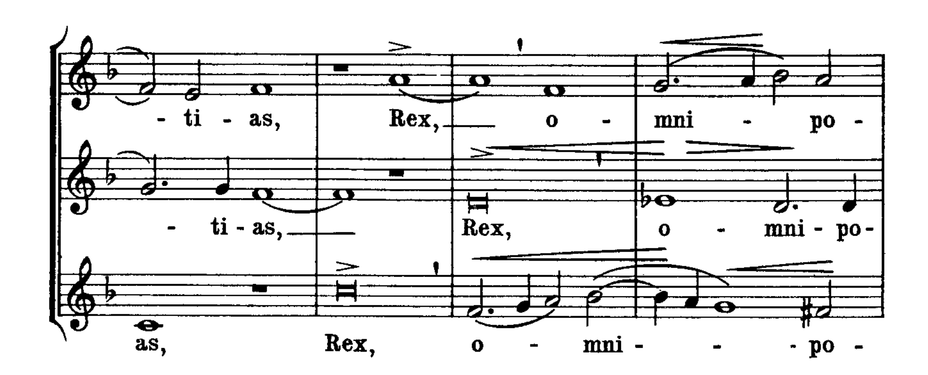
*) *Vous, mes saints, qui avez lutté dans ce monde, je vous donnerai la récompense de vos travaux.*

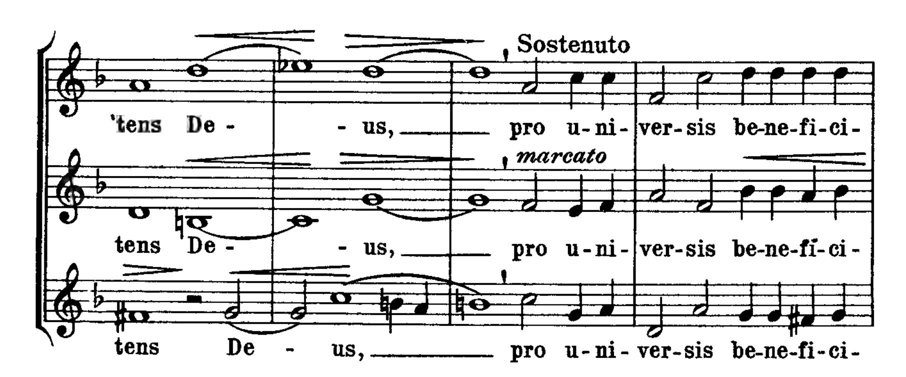

rit.
Poco più lento, ed assai dolce
p
- - stis, mer-ce - dem la - bo - - rum ve -
rit.
p
- - stis, mer - ce - dem la - bo - rum
espressivo
cresc.
- stro - - - rum e - go red - dam
cresc.
ve - stro - - - rum e - go red - dam vo -
ma dolce
f
p cresc. poco a poco
vo - - - bis, e - go red - dam
f
p cresc. poco a poco
- - - - - bis, e - go red -
f
- vo - - - - - bis, e - go
marcato
f
dam vo - - - - bis, e - go, e -
Allargando
red - dam vo - - - - bis.
- go red - dam vo - - - - bis.

# 23. Agimus tibi gratias*)

Orlando di Lasso
1532 - 1594




*Traduction:*

**)Nous te rendons grâces pour tous tes bienfaits, ô Roi, Dieu tout-puissant, qui vis et règnes aux siècles des siècles.*



Sostenuto
Più mosso
rit.
a tempo
is tu - - is, qui vi - vis et re - - -
is tu - is, qui vi - vis et re-
is tu - - is, qui vi - vis et re-
Sostenuto
mp cresc.
gnas per o - mni - a sæ-cu-la sæ - cu-lo-rum,
gnas per o - mni - a sæ-cu-la sæ - cu-lo - rum,
gnas per o-mni - a sæ-cu-la sæ - cu-lo - rum,
per o-mni-a sæ-cu-la sæ - cu-lo - rum.
per o - mni-a sæ-cu-la sæ - cu-lo-rum.
per o - mni-a sæ-cu-la sæ - cu-lo - rum.
Largo
mf cresc.
mf marcato
rit.
A - - - - men, a - - men.
A - - - - - men.
A - - - - men.

# 24. In pace in idipsum dormiam*)

ORLANDO DI LASSO
1532-1594

Andantino tranquillo

p

In pa-ce in id-i-psum dor-

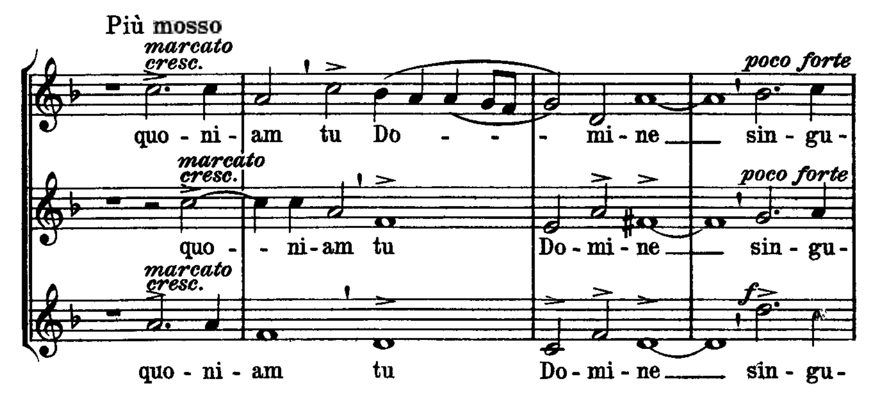
p

In pa-ce in id-i-psum dor-mi-

p

In pa-ce in id-i-psum dor-




*Traduction:*

*) *Je m'endormirai en paix et je me reposerai, car toi seul, ô mon Dieu, me donnes l'espérance.*


sost.
sost.
a tempo
la - ri - ter in spe, sin - gu - la - ri - ter in spe con - sti - -
sost.
sost.
sf a tempo
la - ri - ter in spe, sin - gu - la - ri - ter in spe
sost.
sf
sost.
a tempo
f
la - ri - ter in spe, sin - gu - la - ri - ter in spe con -
p
- - - - - - - tu - i - - - sti me, con -
f
con - sti - - - tu - - i - sti me,
sti - - - - tu - i - - - - sti me,
sti - - - - - - - tu - i - - - sti
p
con - sti - - - tu - i - sti
p
con - sti - - - - tu - i - - - - sti me,
cresc. e rit.
f
me, con - sti - tu - - i - - - - - - sti me.
cresc. e rit.
f
me, con - sti - - - - tu - - i - sti me.
cresc. e rit.
f
con - sti - - - - - tu - - i - sti me.

# 25. Adoramus te*)

ORLANDO DI LASSO
1532-1594




*Traduction:*
*) *Nous t'adorons, ô Christ, et nous te bénissons parce que tu as racheté le monde par ta sainte croix. Seigneur, aie pitié de nous.*


pp
qui - a per tu - am san - - - - ctam cru - - -
pp
bi, qui - a per tu - am san - - ctam cru - - - -
pp
tu - - - - - am san-ctam cru -
sost. cresc.
- - - cem red - - e - mi - - sti mun - -
sost.
- - - cem red - e - mi - - - sti
cresc.
cem red - e - mi - - - sti mun-
rit. a tempo decresc.
- - - dum: Do - - mi - ne, mi - se - re - re
rit. a tempo
mun - - dum: Do - - mi - ne, mi - - se - re - re
rit. a tempo espressivo pp
- - - dum: Do - mi - ne, mi - se - re - re no -
pp espressivo
no - - - bis, mi - se - re - - - re no - bis.
p espressivo decresc. pp
no - - bis, mi - se - re - - - - - re no - bis.
- - - - - - bis.

# 26. Hodie apparuit*)

(Noël)

ORLANDO DI LASSO
1532-1594




*Traduction:*
*) *Aujourd'hui il apparut en Israël le Roi né de la vierge Marie.*


mf
Rex, per Ma-ri-am Vir-gi-nem, per Ma-ri-
mf
Rex, per Ma - ri-am Vir - - gi nem est na-tus
decresc.
ri - - am Vir-gi-nem est na-tus Rex, per Ma-
poco a poco cresc.
- - am Vir - - - gi-nem, per Ma - ri - - am Vir-
p
p poco a poco cresc.
Rex, per Ma-ri - - am Vir - gi-nem est
marcato e cresc.
ri - - am Vir - - gi-nem est na-tus Rex, per Ma-ri -
f
- - gi-nem est na-tus Rex, per Ma-ri-am Vir-
f marcato assai
na-tus Rex, per Ma-ri - - am Vir - - gi-
f
- - am Vir - - gi-nem est na - - tus Rex, per Ma-
rit.
gi-nem est na-tus Rex, est na-tus Rex.
ben sostenuto
nem est na - - tus Rex.
rit.
ri-am Vir-gi - nem est na-tus Rex.

# 27. Benedictus *)

(extrait de la messe «Lauda Sion»)

G. P. DA PALESTRINA
1526-1594.




*Traduction:*

*) *Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.*


pp
- - mi- ni, in no - mine Do - - -
pp
ne, in no - mi-ne Do - - - -
no - mine Do - mini,
sempre pp
- - - - - - - mi-ni,
p cresc.
- - - mi - ni, in
pp
in no - mi-ne Do - - - - - mi-ni,
p cresc.
in no - mi-ne Do - - mi-ni, in no-mi - ne
f
no - mine Do - - - - mi-ni, in no-mi - ne
f
in no - mi-ne Do - -
rit.
Do - - - - - - - mi - ni.
rit.
Do - - - - - - mi - ni.
rit.
- - - - - - - mi - ni.

# 28. Pleni sunt cœli *)

G. P. DA PALESTRINA
1526-1594




*Traduction:*
*) *Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.*


mf
- ra
glo - - ri - a tu -
mf
glo - - ri - a tu - a, glo - - ri - a tu -
f
- ri - a tu - a, tu - - a, glo -
f
- - a, glo - ri - a
f
- - - a, glo - - ri - a tu -
- ri - a tu - a,
f
tu - - - a, glo - - ri - a
f
a, glo - ri - a tu - a, glo - - ri - a tu -
f
glo - - ri - a tu - - a,
f rall. sempre f
tu - - a, glo - ri - a tu - - a.
f sempre f
a, glo - ri - a tu - - - a.
f sempre f
glo - - ri - a tu - - - a.

# 29. Christe eleison*)

(extrait de la messe «Lætatus»)

T. L. VITTORIA
1540-1611




*Traduction:*

*) *(Jésus) Christ, aie pitié de nous.*

NB. La coupure, après le mot „Christe", doit être à peine perceptible.

Nouvelle Anthologie Chorale – IIme fascicule

# TABLE DES MATIÈRES

**Nouvelle Anthologie Chorale – III^e fascicule**

# TABLE DES MATIÈRES